

אל נורא עלילה

EL NORAH ALLILAH

אל נורא עלילה, אל נורא עלילה,
 המציא לנו מחילה,
 בשעת הנעילה.
 מתי מספר קרואים, לך עין נושאים,
 ומסלדים בחילה,
 בשעת הנעילה.
 שופכים לך נפשם, מחה פשעם
 וכחשם, והמציאם מחילה,
 בשעת הנעילה.
 הנה להם לסתרה, והצילם ממארה,
 ותחמם להוד ולגילה,
 בשעת הנעילה.
 חון אותם ורחם, וכל לוחץ ולוחם,
 עשה בהם פליה,
 בשעת הנעילה.
 זכר צדקת אביהם, ותדש את ימיהם,
 כקדם ותחלה,
 בשעת הנעילה.
 קרא נא שנת רצון, והשב שאר הצאן,
 לאהליבה ואהלה,
 בשעת הנעילה.
 תזכו לשנים רבות, הבנים והאבות,
 בדיצה ובצהלה,
 בשעת הנעילה.
 מיכאל שר ישראל, אליהו וגבריאל,
 בשרו נא הגאולה,
 בשעת הנעילה.

*El nora alila, El nora alila,
 Ha-m'tzi lanu m'chillah,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 M'tei mis'par k'ru'im, l'cha ayin nos'im,
 u-m'sal'dim b'chila,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Shof'chim l'cha naf'sham, m'chesh pish'am
 ve-chach'sham, ve-ham'tzi'em m'chila,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Heyeh lahem l'sit'ra, ve-hatzilem mi-m'era,
 ve-chot'mem l'hod u-l'gila,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Chon otam ve-rachem, ve-chol lochetz ve-lochem,
 Oseh ba-hem p'lila,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Z'chor tzid'kat avihem, ve-chadesh et y'meihem,
 k'kedem u-t'chila,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 K'ra na sh'nat ratzon, ve-hashev sh'ar ha-tzon,
 l'oholiva v'ohola,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Tiz'ku l'shanim rabot, ha-banim ve-ha-avot,
 b'ditza u-v'tzohola,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.
 Micha'el sar yis'rael, eliyahu ve-gav'ri'el,
 Bas'ru na ha-g'ulah,
 bi-sh'at ha-ne'ilah.*

GOD OF AWE

God of awe, God of might,
 Grant us pardon in this hour,
 as Your gates are closed this night.
 We, who are few, raise our eyes to heaven's height
 trembling, fearful in our prayer,
 as Your gates are closed this night.
 Pouring out our soul we pray that the sentence You will writ
 shall be one of pardoned sin,
 as Your gates are closed this night.
 Our refuge strong and sure rescue us from dreadful plight
 seal our destiny for joy,
 as Your gates are closed this night.
 Grant us favor, show us grace; but those who deny our right
 and oppress, be You be the judge,
 as Your gates are closed this night.
 Generations of our sires strong in faith walked in Your light
 As of old, renew our days,
 as Your gates are closed this night.
 Gather Judah's scattered flock unto Zion's rebuilt site
 Bless this year with grace divine,
 as Your gates are closed this night.
 May we all, both old and young, look for gladness and delight
 in the many years to come,
 as Your gates are closed this night.
 Michael, prince of Israel, Gabriel, Your angels bright
 with Elijah, come, redeem,
 as Your gates are closed this night.